



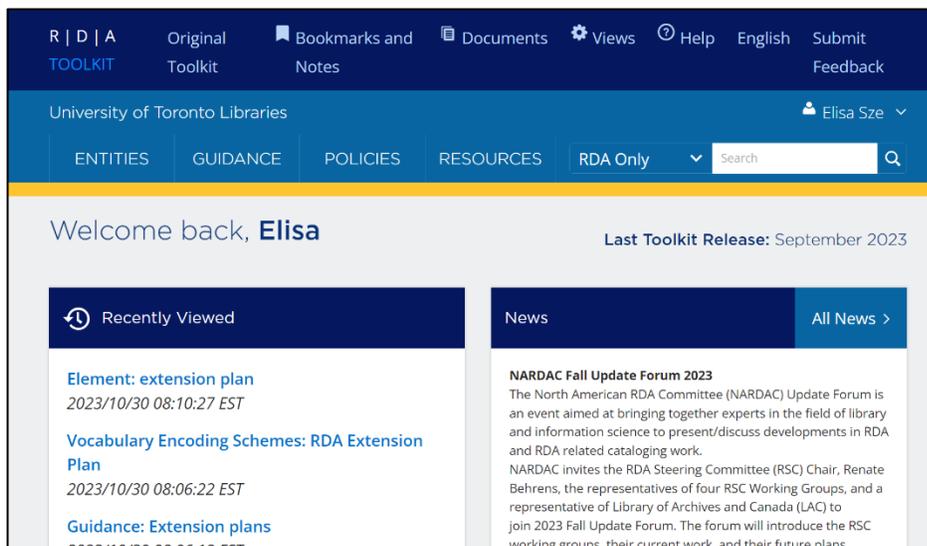
RDA 教學與訓練技巧

2024 年 1 月

Elisa Sze, RDA 督導委員會 教育與培訓專員

這份教材提供給規劃將 RDA 納入知識組織、詮釋資料架構、資源描述（包括編目）課程或訓練計畫的教育者與訓練人員實用的教學技巧。

若對此份資料有任何疑問或意見，請聯絡作者電子郵件信箱：
elisa@rdatoolkit.org。



目錄

為什麼要教 RDA ?	1
教學方法	2
導覽操作	3
引用方式	3
元素	3
“規則去哪兒了？”	3
解讀實體與元素的階層關係	4
“我的資料會是什麼樣子？”	4
功能選單	5
應用配置	5
術語	6
指引選單	6
輔助資源	6

為什麼要教 RDA ?

資源描述與檢索（Resource Description and Access, RDA）是一套資料元素、指導原則與編目指引的組合，用於建立符合國際模型、支援以使用者為中心的鏈結資料應用之圖書館與文化遺產資源的詮釋資料。RDA 同時具有向後相容與面向未來的特性，因為 RDA 可應用於多種資料環境中，產出平面檔案資料、書目／權威資料、關聯式／物件導向資料庫中的資料，或開放鏈結資料（linked open data）。自 2010 年以來，RDA 已被六大洲所採用，並且持續是圖書館領域的一項重要標準。

RDA 定期更新，並透過官方的 [RDA Toolkit](#) 提供檢索。使用舊版 RDA Toolkit（2010–2020 年）的使用者會發現網站架構有所改變，但最終產出的 RDA 資料仍大致相同。正如 Chris Oliver 在《Introducing RDA : A Guide to the Basics After 3R》中所述：「舊版 RDA Toolkit 與新版 RDA Toolkit 的 RDA 基本上是一樣的。它們依照相同的目標與原則進行發展。雖然有新增內容，但也持續支援與舊版相同的工作方式。」¹

官方的 RDA Toolkit [符合目前的網頁無障礙標準](#)，並改善了標準的維護方式。與 IFLA 之 [圖書館參考模型](#)（Library Reference Model, LRM）（此模型已取代功能需求模型）的對應，以及國際化的努力，為 RDA 帶來了新的概念與術語，但 RDA 的本質並未改變。

¹ Chris Oliver. *Introducing RDA: A Guide to the Basics After 3R* (Chicago: ALA Editions, 2021), vii.

教學方法

請考慮下列問題：

您是要教導初學者還是有經驗的編目員？在有限的課程時間內，理論與實作的比例應如何安排？學員是否需要針對特定資源類型與資料環境的進階訓練？

強調理論的課程：

介紹 LRM，LRM 是書目資料概念的實體－關係模型，可用多種語言取得。並以 RDA 作為 LRM 的實踐應用範例：

- 除了最高層級的實體「資源」(Res)，LRM 所有的其他實體皆出現在 RDA 中。
- LRM 以屬性 (attributes) 及關係 (relationships) 描述實體；在 RDA 中，這些稱為「元素 (elements)」。RDA 還補充了超出 LRM 的額外元素。
- LRM 的屬性及關係可以表達為文字形式 (literal) 或統一資源識別碼 (URI)；在 RDA 中，元素可以著錄為非結構化描述 (文字形式)、結構化描述 (文字形式)、識別碼 (identifier) (文字形式) 或國際資源識別碼 (IRI) (URI 的擴展)。

詮釋資料架構與系統的課程：

介紹 LRM。對學生展示 RDA 註冊網站 (RDA Registry)，它是 RDA Toolkit 資料 (包含元素、控制詞彙標籤、定義、範圍註、翻譯與對照) 的來源。RDA Registry 提供：

- 以資源描述框架 (RDF) 表達的 RDA 元素集及詞彙
- 與 Dublin Core、LRM、ISBD、MARC 21 格式，及 RDA/ONIX 框架的對應
- 與 BIBFRAME 的對應之發展，目前列入 RDA 指導委員會 (RSC) 的行動計畫中。

RDA Registry 將實體定義為「類別」(class)，將元素定義為「屬性」(property)。欲瞭解 RDA 作為鏈結資料的介紹，可觀看 [RDA Toolkit YouTube 頻道](#) 上 RSC 技術團隊聯絡官 Damian Iseminger 所錄製的影片 [〈Building for the future: Linked Open Data and RDA〉](#)。但請注意：RDA Registry 本身不提供資源描述的指引或操作說明。

提供資源描述和詮釋資料建立的實務課程：

透過使用 RDA Toolkit，學生將有機會實際操作標準，模擬編目決策的過程，進而培養判斷力。

- 若您預計使用時間不超過 30 天，請註冊免費試用帳號。若您在正式的圖書館與資訊科學 (LIS) 課程中任教，而且預計使用時間超過 30 天，建議與出版商洽談開設教學帳號。[圖書館與資訊科學課程可享有優惠的課堂價格](#)。
- 教導學生有關 LRM，有助於理解 Toolkit 的資訊架構及改善檢索策略。也不要忽略 Toolkit 的「輔助」(Help) 區域及指引選單 (Guidance menu)。
- 採取逐步引導學生學習的方式：設定希望學生遵循的參數，並將指引分解為小步驟。[更多技巧可參閱本教材其他部分](#)。

編目人員的在職訓練：

考慮為原始編目人員、抄錄編目人員與其他書目資料使用人員規劃不同的訓練課程。

- 採取「訓練種子教師」(train the trainer) 的模式，分散工作負擔並培訓內部專家。
- 適合的訓練應圍繞合適的[應用配置 \(application profile\)](#)。
- 解釋如何使用 Toolkit，包括何時查閱例如政策聲明、社群資源、外部詮釋資料指引或在地文件等補充文件，以完善 RDA 說明。
- 在將範例套用到機構的實際資料環境中之前，請先示範如何在不依賴具體資料環境的情況下，查詢並應用著錄指引。

導覽操作

教導學生如何瀏覽及善用 RDA Toolkit 功能具有多個優點：

- 共同探索功能有助於學生直觀理解指引的位置，並建立操作上的肌肉記憶。
- 對於機構帳戶使用者，可在 Toolkit 的「文件」(Documents) 區域中建立「小抄」(“cheat sheets”)、工作流程文件或其他在地備註，並附上指引的連結。學生登入 Toolkit 後即可參閱這些文件。
- 引導學生前往以下「輔助」(Help) 頁面：
 - 「入門指南」(“Getting started”)
 - 「導覽 RDA Toolkit」(“Navigating RDA Toolkit”)
 - 「個人化 RDA Toolkit」(“Personalizing RDA Toolkit”)。此頁介紹 Toolkit 使用者如何建立書籤與備註。

引用方式

透過多種方式引用實體或元素頁面上的特定指引：

- 使用元素參考標籤 (element reference label) 引用整個元素頁面。
- 複製及貼上頁面專屬 URL，用以建立連結。
- 透過反白顯示「定義和範圍」(“Definition and scope”) 以外的段落，然後點選所出現的彈出式選單上的超連結按鈕，連結至實體或元素頁面中的特定段落。此連結可以嵌入到文件、學習管理系統、電子郵件、討論板或線上檔案中。
- 使用相同的彈出式選單建立引用編號。此功能可協助建立紙本教材或課程手冊的講師或訓練者。學生可以透過在 Toolkit 查尋框中輸入引用編號來找到該段落。
- 示範影片可在 RDA Toolkit 的 [YouTube 頻道](#) 上找到。

元素

元素是實體的屬性。記錄元素的值來描述資源。RDA Toolkit 中的每個元素頁面都包含一個「元素參考」(“Element Reference”) 卡，提供有關元素定義域 (即所描述的實體)、值域實體 (若該元素是關係元素)、以及與其他本體 (如 Dublin Core 和 MARC 21) 的對照。

大多數的記錄指引皆位於各元素頁面中。與上位類元素 (element supertype) (即廣義元素) 有關的指引，亦「向下」適用於下位類元素 (element subtypes) (即狹義元素)。

“規則去哪兒了？”

檢索點建構

使用者社群可以更彈性地決定如何建立檢索點。

- RDA 提供基本指引，說明如何著錄可能作為檢索點之值的元素。
- RDA 並不強制指定「字串編碼架構」(string encoding schemes) (也就是構成一個檢索點的具體值之順序與格式設定)，這些是由使用者社群所決定的。
- 來自 AACR2 的檢索點指引已不再包含於 RDA 基本文本中，而是被保留在 Toolkit 的「社群資源」(Community Resources) 區域中。

縮寫

使用者社群可彈性設定是否使用縮寫的指引。原本出現在舊版 Toolkit 中的縮寫，也已轉移至「社群資源」(Community Resources) 區域。

關係標示詞 (舊版 Toolkit 附錄 I-J)

元素參考標籤已取代對於個別關係標示詞的需求。每個 RDA 元素都使用唯一的參考標籤。儘管如此，在設定圖書館公用目錄、探索層或查尋平台的前端顯示時，一些使用者社群可能會選擇以對終端使用者而言更為熟悉的術語，來取代官方的元素參考標籤。

解讀實體與元素的階層關係

執行者 (Agents)

在 RDA 中，「上位類實體」(entity supertype) 一詞等同於「超類」(superclass) 與「廣義實體」，而「下位類實體」(entity subtype) 則等同於「子類」(subclass) 與「狹義實體」。

與 LRM 一樣，RDA 採用了「執行者」實體的階層結構，其中「執行者」為超類，「個人」(Person) 與「集體執行者」(Collective Agent) 則為其子類。為了延續既有的書目實務，RDA 進一步將「集體執行者」細分為兩個子類：「團體」(Corporate Body) 與「家族」(Family)。

這樣的實體階層結構意味著用以描述超類的屬性，可通用於該超類之下的所有子類；反之則不然，因為某些特定子類的屬性未必適用於同一超類下的其他子類。

例如，「執行者語言」(language of agent) 這一元素被用以描述「執行者」實體，此元素亦可進一步細分為：集體執行者(集體執行者語言(language of collective agent))、團體(團體語言(language of corporate body))、家族(家族語言(language of family))、個人(個人語言(language of person))。然而，「政府類型」(category of government) 這一元素僅適用於「團體」實體，無法通用於整個「執行者」實體。

廣義與狹義元素的選擇

當面臨選擇使用廣義元素還是狹義元素時，編目社群應根據在其資料環境中所採取的 RDA 實施方式，選擇合適的元素來著錄。

例如，在描述「作品－執行者」(Work-Agent) 關係時，編目人員可以選擇著錄廣義的元素「作品之創作執行者」(creator agent of work)，或依據本地編目政策，著錄較精確的執行者角色，選用更具體的下位類元素，例如「藝術創作執行者」(artist agent) 或「文字作者執行者」(author agent)。欲將關係範圍限定至更特定的下位類實體的編目社群，則可能偏好著錄「作品之個人創作者」(creator person of work) 或「作品之創作團體執行者」(creator collective agent of work) 等狹義元素。也有些編目社群可能僅要求編目人員著錄「作品之相關執行者」(related agent of work) 元素，而不要求更詳細的描述。

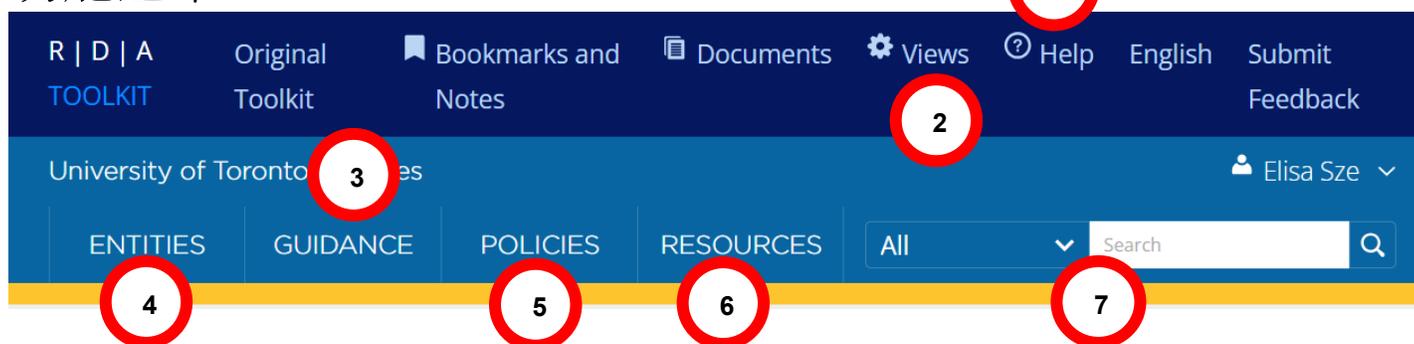
「稱謂」(appellations) 元素的下位類元素(例如，元素名稱中含有「...名稱」(name of...)、「...檢索點」(access point for...) 或「...題名」(title...) 等字樣的元素) 同樣可能存在廣義與狹義元素。當查閱這些階層中狹義元素的著錄指引時，RDA Toolkit 會提醒使用者參考其所屬的廣義元素，因為一些通則性的指引會記載於廣義元素之中。

請注意，在 RDA 中，「上位類元素」即「廣義元素」，而「下位類元素」即為「狹義元素」。

“我的資料會是什麼樣子？”

RDA 資料所呈現之樣貌，取決於資料所採用的封裝格式，例如，RDF、MARC 21，或其他詮釋資料編碼架構。採用新版 RDA Toolkit 所編製的資料，與採用舊版 Toolkit 所編製的資料，並不會有顯著差異。然而，使用者在查閱相關指引的操作流程上，將會有所不同。RDA 授權各個編目社群根據自身需求做出最適切的決策，同時確保其所產生的資料與 RDA 相容。

功能選單



1. 輔助 (**Help**)：Toolkit 的功能說明。
2. 檢視 (**Views**)：可自訂檢視方式，選擇要呈現哪些政策內容。
3. 指引 (**Guidance**)：為新版 RDA Toolkit 基本內容的一部分，解釋相關理論，提供操作說明。
4. 實體 (**Entities**)：為新版 RDA Toolkit 基本內容的一部分，指用以描述資源的抽象類別。
5. 政策 (**Policies**)：提供查閱大英圖書館、LC-PCC、音樂圖書館協會、紐西蘭國家圖書館之應用政策（將持續增加更多應用政策）。
6. 資源 (**Resources**)：提供 RDA 詞彙、RDA 詞彙編碼架構（控制詞彙）、社群資源（包含過時不再被列入 RDA 正文中的資源描述指引）的查詢使用。
7. 搜尋框 (**Search box**)：提供實體、元素、術語、關鍵詞、政策、社群資源、MARC 21 欄號、舊版 RDA 條文編號的檢索。

應用配置

RDA 應用配置 (**Application Profile**) 具體說明了在一組詮釋資料中，預期使用的實體、元素與詞彙編碼架構，為學生們提供一個資源描述的結構或藍圖。一個應用配置可以是簡單的元素清單，也可以是供系統設計師使用、複雜的規範說明。它也可被改造成教學用途的模板。

應用配置中可包含的內容：

- 所需著錄的 RDA 元素
 - 每個元素所需依循的著錄方式與轉錄指引
 - 適用於相關元素的詞彙編碼架構 (**Vocabulary Encoding Scheme**) 或字串編碼架構 (**string encoding scheme**)
 - 該元素是否為核心元素
 - 該元素是否可重複著錄
- 所需遵循的政策聲明
- 可與 RDA 正文搭配參考的外部指導文件

引導學生們查閱外部指導文件，能為他們的疑問提供實用的解答。然而，為了減輕學生的認知負荷，教師也可以選擇在 Toolkit 的「文件」 (**Documents**) 區域中建立補充文件供學生使用。應選擇學生們身為新進專業人員時，在真實資料環境中可能實際遇到的元素。

範例：

- 美國圖書館學會線上課程《[A Practical Approach to New RDA](#)》中所使用的範例，由加拿大多倫多大學的 May Chan 與 Elisa Sze 於 2022 年 8 月進行授課。
- 音樂圖書館協會所編製的《[Draft MLA Application Profile](#)》，持續更新中。
- 安大略省圖書館協會 2023 年超級年會會前工作坊所提供的範本，雖然該範本不是正式的應用配置，但對編目人員而言，它們設定了類似的應用參數。

- 澳洲維多利亞州立圖書館的 Melissa Parent 於 2021 年 10 月在網路研討會中提供的範例。

RDA 資料的視覺化可透過非商業的第三方工具 RIMMF (RDA in Many Metadata Formats) 來實現，不受限於特定編碼架構。其測試版本 [RIMMF6](#) 已可實作 3R 之後的新版 RDA。

術語

新版 RDA 在閱讀上可能具有挑戰性，因為其定義與範圍說明採用了精確的技術語言，旨在促進多語言間的清晰翻譯與溝通。RDA 採用了來自 LRM 與 RDF 的術語，同時在不與 LRM 衝突的情況下也保留了先前原有的術語。例如，「正題名」(title proper)、「職責敘述」(statement of responsibility) 以及「具體呈現識別碼」(identifier for manifestation) 等，皆作為元素參考標籤所使用的術語。建議新版 RDA Toolkit 的新使用者們需詳閱「指引」(Guidance) 中的「術語」([Terminology](#)) 部分。

指引選單

2023 年 9 月 RDA Toolkit 更新後，新增了「導覽檢視」(Orientation View) 功能選項。啟用該檢視模式後，可依主題顯示「指引」(Guidance) 選單中的章節結構。「指引」章節主要可分為三種類型：

- 解釋關鍵資訊，協助 Toolkit 使用者理解 RDA 的內容；
- 說明如何檢視與評估資源、作成描述決策，以及欄位值著錄等操作指引；
- 說明 LRM 或 RDA 所採用較為複雜的概念。

建議在進行教學前先行參閱相關的指引章節。

有關 RDA 的指引章節：

- RDA 簡介 (Introduction to RDA)
- 術語 (Terminology)
- 使用者任務 (User tasks)
- 格式正確的 RDA (Well-formed RDA)
- RDA 實踐方案 (RDA implementation scenarios)
- 應用配置 (Application profiles)

有關實作考量的指引章節：

- 實體界限 (Entity boundaries)
- 著錄方式 (Recording methods)
- 轉錄原則 (Transcription guidelines)
- 資料來源 (Data provenance)
- 命名與稱謂 (Nomens and appellations)
- 資源描述 (Resource description)
- 內容與載體 (Content and carrier)
- 具體呈現敘述 (Manifestation statements)

其他進階主題的指引：

- 聚集性資源 (Aggregates)
- 歷時性作品 (Diachronic works)
- 代表性表現形式 (Representative expressions)
- 虛構與非人類稱謂 (Fictitious and non-human appellations)

輔助資源

[Introducing RDA: a guide to the basics after 3R](#)，作者 Chris Oliver (ALA Editions, 2021)

RDA Toolkit 的 [Youtube](#) 頻道

RDA 指導委員會 (RDA Steering Committee, RSC) [簡報資源](#)

ALA Connect 線上協作平台的 [RDA-L](#) 論壇

聯繫您所在地區的 [RDA 區域代表](#)，以瞭解最新的 RDA 討論動向並向 RSC 提供意見回饋。

如需更多有關 RDA 教學的想法，請聯絡 [Elisa Sze](#)，教育與培訓專員 (Education and Orientation Officer)。